

Portable

Pocket

Portions

Portable Pocket Portions

**Planned and prepared by
Phillip Goode**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

CALVARY MISSIONARY PRESS/P. O. BOX 13532/TUCSON, AZ 85731

WHERE TO LOOK WHEN YOU ARE

- 2 AFRAID**
- 3 BACKSLIDING**
- 4 BEREAVED**
- 5 DEFEATED**
- 6 DEPRESSED**
- 7 DISCOURAGED**
- 8 DOUBTING**
- 9 LONELY**
- 10 NEEDING PROTECTION**
- 11 TRAVELING**

**(English is in the New International
Version.)**

- 12 THE LORD'S PRAYER**
Western Apache New Testament

Where to look when you are . . .

AFRAID: Iłch'ı'gont'ééhí nohwaa danshné',
ıłch'ı'gont'ééhí shits'á'dí' begoz'ánihi
nohwaa danshné': doo ni'godzán biká'
nłt'éégo ágot'eehí k'ehgo at'éhi da nohwaa
danshné'. Doo nohwıjı́ı danıııh da le',
doo nédałdzid da le'. John 14:27

Shı́ı shits'á'dí' ıłch'ı'gont'ééhí
be'ádanoh't'ee doleehı́ bighą díı bee nohwi-
ch'ı' ıłch'ı'ınah ágoshłaa ni'. Ni'godzán
biká' goyéégo nagowaahı́biyi' nahkai ndih
nohwił dagozhóq le'; ni'godzán biká'
ágot'eehı́ bitis silı́ni ánsht'ee. John 10:33

Peace I leave with you; my peace I give
you. I do not give to you as the world gives.
Do not let your hearts be troubled and do
not be afraid. John 14:27

I have told you these things so that in me
you may have peace. In this world you will
have trouble. But take heart! I have
overcome the world. John 16:33

Where to look when you are . . .

BACKSLIDING: Doo bik'ehyú ádasidzaa
dayúgo baa nanádagohilni'go Bik'ehgo'ihí'nań
nohwaa nágode'aah, nzhóni nlijhí bighą,
ła'íí nł'éégo ná'át'ééhí bighą, áík'ehgo
nohwinchq'hí dawa nł'éégo ánáyidle'.

1 John 1:9

Díí dázhq nzhqogo shił'igoził, nohwijí
biyi' nł'éégo nohwá godiyaahí dayúweh
nohwá goldohgo áyiłsił doleet, Jesus
Christ nádzaahí bijijłhi'. Philippians 1:6

If we confess our sins, he is faithful and
just and will forgive our sins and purify us
from all unrighteousness. 1 John 1:9

Being confident of this, that he who began
a good work in you will carry it on to com-
pletion until the day of Christ Jesus.
Philippians 1:6

Where to look when you are . . .

BEREAVED: Bik'ehgo'ihinaán baa gozhóq le',
Jesus Christ nohweBik'ehñ biTaa ádañ'n'ñí,
biłgoch'oba'hí ye'at'éhi, ła'íí hadag ákodoliñhí
yebik'ehi. Áñ goyéégo nohwich'í' nagowaagee
hadag ádanohwiłsiñ, ñee dant'éhétah bee
bich'í' nadagónt'ogyúgo, hadag ánádahidle'hí
bigha, danéé Bik'ehgo'ihinaán hadag ádano-
hwiłsiñhí bee hadag ádant'ee nt'éé ałdó'.

2 Corinthians 1:3, 4

Ła' ñee doo ałch'idé mash-hah nadaziñ
lęk'e ndih nła' itisgo doo ádzayyú mách'oba'i
nlíni ágot'ee. Proverbs 18:24

Praise be to the God and Father of our
Lord Jesus Christ, the Father of compassion
and the God of all comfort, who comforts us
in all our troubles, so that we can comfort
those in any trouble with the comfort we our-
selves have received from God.

2 Corinthians 1:3, 4

A man of many compassions may come to
ruin, but there is a friend who sticks closer
than a brother. Proverbs 18:24

Where to look when you are . . .

DEFEATED: Ákohgo gáshih̄nii' Shiłgoch'oba'í
nił dábik'eh le' hagee doo ch'íłdzil dagee
shinawodí bee sínziyyúgo dalkqhé nłdzilgo
bee sínziy. Áí bighą doo biníłdzil dahí bee
ída'oshdliigo shił gozhóqgo baa yashti' doleeł,
Christ binawodí shíí bee níłdzil doleełhí
bighą. 2 Corinthians 12:9

Díí k'ehgo Bik'ehgo'ihí'nań nohwa'ni, Doo
nénldzid da dagohí doo nił goyée hela' łąągo
nich'i' níłt'eehí bighą; díí nich'i' nagontłogihí
doo nighą ágot'ee da Bik'ehgo'ihí'nań biláhyú
ánágot'ııhí bighą dabíí nabinłł'og doleeł ndih
at'ée. 2 Chronicles 20:15

But he said to me, "My grace is sufficient
for you, for my power is made perfect in
weakness." Therefore I will boast all the
more gladly about my weaknesses, so that
Christ's power may rest on me.
2 Corinthians 12:9

This is what the Lord says to you, "Do not
be afraid or discouraged because of this vast
army. For the battle is not yours, but
God's."
2 Chronicles 20:15

Where to look when you are . . .

DEPRESSED: N_{nee} dawa dała'ntíígo nabi'-
dintaahi at'ée ndihí Bik'ehgo'ihí'nańhí
biłgoch'oba', áík'ehgo nt'é doo bich'í'ńłdzil
dahí bee doo nanohwíntaah at'ée da; ndih
nanohwí'dintaahí biyi'dí' ch'ígót'i'go nohwá
ágoléh, bich'í' danolđzil doleełhí bighą.

1 Corinthians 10:13

Dah, díí dawa bee nohwich'í' ánágot'íłł
ndih, Christ bił danjoonihétah doo ádząąyú
dawa bitis dandlíni áđant'ee da.

Romans 8:37

No temptation has taken you except what is
common to man. And God is faithful; he will
not let you be tempted beyond what you can
bear. But when you are tempted, he will also
provide a way out so that you can stand up
under it.

1 Corinthians 10:13

No, in all these things we are more than
conquerors through him who loved us.

Romans 8:37

Where to look when you are . . .

DISCOURAGED: Bik'ehgo'ihí'nań dabíí
nohwiyi' na'iziidgo hant'é nohwá át'ííhí
baa nohwini'go ła'íí bá nadayidziid doleełgo
nohwá nzhqogo natsíkees. **Philippians 2:13**

Ya' bikísk'eh ánt'éégo ná godi'áá lán?
Ndzilgo sínziigo dawahá bich'í' bidńdzil
doo nénldzid da, ła'íí doo bikin nił goyée
hela' Bik'ehgo'ihí'nań nił nlií ndih at'éé
dáhayú nanaayú. **Joshua 1:9**

For it is God who works in you to will and
to act according to his good purpose.
Philippians 2:13

Have I not commanded you? Be strong
and courageous. Do not be terrified; do
not be discouraged, for the Lord your God
will be with you wherever you go.
Joshua 1:9

Where to look when you are . . .

DOUBTING: Jesus gábiḡii, Shi'ííhí bigha
shosíndlaad: hadín doo sho'íí da ndih shos-
dlaadhí biyaa gozhóó le'. John 20:29

Áík'ehgo hant'é dahidaa shíhí dagohí
hant'é da'iidlaa shíhí zhá doo baa na-
tsídaakkes da, doo baa nohwíł dagoyéé da le'.
Luke 12:29

Then Jesus told him, Because you have seen
me, you have believed; blessed are those who
have not seen and yet have believed."

John 20:29

And do not set your hearts on what you will
eat or drink; do not worry about it.

Luke 12:29

Where to look when you are . . .

LONELY: Bik'ehgo'ihí'nań biYe', nnee
binkááyú iłch'í'nah ágonłsih n'íí nadayis-
tseed, biká' okaąah goz'ąą n'íí dayıłchqod;
áídá' akoh dashízhá isdziih, ła'íí shidizi-
deego nadagołchi'. Romans 11:3

Isąą, iłtahosohkaigo gowáyú ónáhasohkai-
dá', dashízhá dasahndi ch'ídishtłish
doleehí baa gowáh n'íí iłk'idá' biká' ngonyáá:
ndih doo dasahndi ch'íníłhizh da, shiTaa
yaaká'yú dahsdaan bíł nliłhí bighą.

John 16:32

"Lord, they have killed your prophets
and torn down your altars; I am the only
one left, and they are trying to kill me."
Romans 11:3

But a time is coming, and has come,
when you will be scattered, each to his
own home. You will leave me all alone.
Yet I am not alone, for my Father is with
me. John 16:32

Where to look when you are . . .

NEEDING PROTECTION: Bik'ehgo'ihí'nań
bíyéeé danoh̄igo, bichagháshé danoh̄ihí,
Bik'ehgo'ihí'nań yá nadazīi ádadil'íni bitis
dasolíni at'éeé: nohwiyi' Jesus golīhí bigha
ch'iidn ni'godzán biká' nánt'aa ndih bitis
danoh̄i. 1 John 4:4

Áí bigha Bik'ehgo'ihí'nań baa ádanok't'aa.
Ch'iidn nant'án bits'á'zhi' adakt'éeégo,
nohwits'á'yúgo áne'ihí at'éeé. James 4:7

**You, dear children, are from God and have
overcome them, because the one who is in
you is greater than the one who is in the
world.** 1 John 4:4

**Submit yourselves, then, to God. Resist
the devil, and he will flee from you.**
James 4:7

Where to look when you are . . .

TRAVELING:

Bik'ehgo'ihí'nań nohwinádíz'íi ndih at'ée,
dahayú nałkaiyú díí jįdí' godizt'i'go
dahazhi'. Psalm 121:8

The Lord will watch over your coming
and going both now and forevermore.

Psalm 121:8

THE LORD'S PRAYER

NohwiTaa yaaká'yú dahsíndaahí,
Nizhi'í dilziḡgo bígóziḡ le'.

Nant'án nííḡhí begodowáh. Hago-
t'éégo ánniiyú yaaká'yú benagowaa-
hí k'ehgo ni'godzán biká'yú ałdó'
begodolníí.

Díjii dahidaḡ doleeḡ nohwá
ágonłsiḡ.

Hadíí nchq'go nohwich'i' ádas-
zaahí bighḡ baa nágodent'aḡhí
k'ehgo néé ałdó' nchq'go ádasidzaa-
hí bighḡ nohwaa nádagodin'áah.

Nanohwída'dintaah yúne' onohwi-
níí hela', áídá' nchq'go at'ééhí
bits'á'zhi' hanánohwi'níí.

Dahazhì' dawa bá nant'áá, ła'íí
ninawodí itisyú át'éhi, ła'íí ízisgo
ánt'éhi dahazhì' bee sínzijì doleeł.

Doleełgo at'éé.

Matthew 6:9-13

Our Father which art in heaven,
Hallowed be thy name.

Thy kingdom come. Thy will be
done in earth, as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our debts, as we
forgive our debtors.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine
is the kingdom, and the power, and
the glory, forever.

Amen.

Matthew 6:9-13